



**HVIDOVRE STADION**

Foto: Ole Mik



01373

Pris kr.  
**10,-**

**HIF - KØGE**

Søndag d. 18. oktober 1998 kl. 13.00



# Vi har vandig miljørigtig maling til boligen ude og inde

Prøv noget nyt: køb professionel maling direkte... hos

## Flügger farver

Malerfirma  
Bengt Petersen ApS  
Hvidovrevej 284-286  
2650 Hvidovre Tlf. 36 78 15 36



Træneren har ordet:

# Noget, der skal rettes op på...



Jan Kalborg

Dagens modstander, Køge Boldklub, er igen i denne sæson ved at »kravle op« som et af topholdene i divisionen, og er måske et kvalificeret bud på en af oprykkerne til Faxe Kondi Ligaen til sommer?. Klubben havde - lige som os - en lidt dårlig start på sæsonen, måske på grund af et par stamspilleres afgang og nye der skulle spilles ind. Men den erfarne cheftræner Benny Johansen har hurtigt fået snit over holdet igen.

Vi kender Køge som et hold der spiller en gang charmerende og angrebsorienteret fodbold, med stor vægt lagt på egne kvaliteter og styrke - et faktum der gør, at det ofte er modstanderne som må indrette deres spille-

koncept efter sjællænderne.

Når Køge og Hvidovre mødes er det ofte ganske gode og underholdende kampe der kommer ud af det. De to hold står godt til hinanden.

Jeg tror også det bliver underholdende her i eftermiddag.

Men for at vi skal deltage positivt i underholdningen (læs: lave flere mål end Køge), er det i allerhøjeste grad vigtigt, at vi ikke - som i sidste hjemmekamp mod Horsens - begår dumme personlige fejl, ihvertfald ikke i det store omfang, som gav os et håbløst udgangspunkt allerede til 2. halvlegs start. Det var også dumme personlige fejl der kostede os et 2-1 nederlag i

efterårets pokalkamp i Køge.

Et andet lige så vigtigt kriterie der skal opfyldes er selvfølgelig at alle mand på HIF-holdet udviser den store spille- og fighterglæde, som - med et par enkelte undtagelser i dette efterår - har været kendetegnende for vort forholdsvis uprøvede mandskab. Hvis indstillingen og koncentrationen er til stede igennem hele kampen, kan vi godt byde de bedste hold i divisionen »op til dans«. Længere væk er vi ikke...

Velkommen til Køge, dommertrio og publikum!

Jan Kalborg



**HVIDOVRE FODBOLD A/S**

Sollentuna Allé 1-3  
2650 Hvidovre  
Tlf.: 3678 1772 • Fax: 3678 1133

**DANSK MESTER:**

1966, 1973, 1981

**SØLV:** 1971

**BRONZE:** 1970

**POKALVINDER:** 1980

**FORRETNINGSFØRER:**

Niels Nielsen

**BESTYRELSEN:**

Niels Erik Madsen  
Bøje Sandgaard  
Gert Westermann  
Torben Christiansen  
Kim Garde Madsen

**SALG & MARKETING**

Tony Carlsen

**KAMPPROGRAMMET:**

**Redaktion:**  
Kim G. Madsen  
N. E. Madsen

**FOTOS:** Ole Mik

**Sats & Tryk:**

Hvidovre Avis-sætter



Portræt af en matchvinder:

## Blir' bedre og bedre kamp for kamp...

Med to mål sørgede  
**PETER DURSUN** for  
sejren over Brønshøj

Det er ikke altid lige let, at flytte fra provinsen til hovedstaden, og måske især hvis man er alene og endda er af udenlandsk herkomst.

Hvidovres 23-årige angriber **Peter Dursun**, der kom til HIF fra Superliga-klubben Århus Fremad i sommer, syntes dog glædeligvis ikke, det har været så svært.

- En kammerat, der hedder Jan, anbefalede Hvidovre, hvor han selv havde spillet, fortæller Peter Dursun. - Jeg anede ikke noget om de københavnske eller sjællandske divisionsklubber, men har bestemt ikke fortrudt, at det blev Hvidovre jeg kom til. Jeg syntes selv, jeg blev godt modtaget og integreret i klubben og blandt kammeraterne.

Peter Dursun er blevet bedre og bedre for hver kamp. Sidste søndag nåede han helt i top, da han blev dagens matchvinder på udebane mod Brønshøj, hvor han scorede begge HIF's mål i 2-1 sejren.

- Foreløbig er det blevet til 3 mål, men jeg syntes, jeg har været uheldig flere gange med 3-4 skud på træværket. Men vigtigere er det, at sammenspillet på holdet også fungerer bedre og bedre for hver kamp, så det ender med, at vi slår de bedste.

Peter Dursun er født i Århus af tyrkiske forældre. Hans første klub var Brabrand IF,



Peter Dursun

men allerede som drengespiller blev han headhunted til AGF. Efter ynglingetiden gik turen til Rds. Freja, hvor han spillede i 2 år. Så tilbage til den jyske hovedstad, hvor han var med i oprykningsslaget til Superligaen for Århus Fremad.

Men Peter havde mod på lidt eventyr, og tog til England, hvor han prøvede at være prof. i Southend United ved London i et halvt år. Derefter tilbage til Århus Fremad, hvor det blev til 10 kampe i Superligaen inden turen gik til Hvidovre.

- Igen ville jeg gerne prøve noget nyt og få en uddannelse, forklarer ungkarlen Peter, der nu læser til mediekordinator på Byggeteknisk Skole.

Følgende virksomheder er medlem af

## Erhvervs\* Guldclubben

- Unibank, Hvidovre
- Kenson Reklame
- Malerfirmaet
- Harald Jørgensen A/S
- Frihedens Butikcenter
- Graphique Unique
- Johnny's Bodega
- Realkredit Danmark
- Renoflex A/S
- Tryg-Baltica
- E.C. VVS & EL A/S
- Jalsø Barnevogne
- Nordisk EDB-Miljø
- Fair Play Sportswear
- Malerfirmaet Jan Velling ApS
- Dansk Distributions Center
- MR VikarService ApS
- Claes's Bageri
- Bjørn Caning's Eftf. ApS
- Danadko Automobile A/S
- Sportmaster
- Boligcenter Bøje Sandgaard
- Dansk AvisTryk A/S
- T-Leje ApS
- A/S Falkenberg, Hella
- Hvidovre Avis
- Byens Stempelfabrik
- Pro Computer A/S
- Malling Beck A/S
- Andersens Transport Service
- EL-Strøm
- pp revisorteam a.s
- K. Holmgreen & Søn
- Hellbrandt Tryk
- og Kontorcenter
- Lotto
- Tuborg Bryggerierne A/S
- Q8, Hvidovre

www.kondi.dk

**FAXE KONDI**

MED DRUESUKKER

**FAXE KONDI DIVISIONEN**

**EKSTRA BRÆNDSTOF TIL HJERNE OG MUSKLER**



# - en bil for en hund...



Er din bil til reparation hos os kan du leje en bil i reparationstiden til kun

Pr. dag **100,-**

## Lej en weekend bil/varevogn

Fra fredag kl. 15.00  
til søndag kl. 21.00

incl. 500 kilometer

# 750,-



**GUNGEVEJ 8 • 36 77 81 07**

# Frihedens Butikcenter

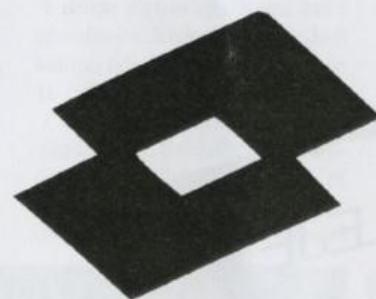
Et center med aktiviteter  
der gør det sjovt at handle...



**25 specialbutikker & ISO supermarked**



# Spiller i



# Lotto





HVIDOVREVEJ 251 • 36 78 10 37

el<sup>o</sup>strøm

DØGNVAGT • 36 77 01 41



Materiel  
udlejning

Balstrupvej 58 • 4100 Ringsted • Tlf. 57 67 61 55

Lidt om dagens modstander:

## Køge - et stabilt hold klar til Superligaen?

Kan det tænkes at et forholdsvis lille område som Køge får to hold i Superligaen?

I forhold til publikumsunderlaget i Herfølge og Køge vil det nok ikke være det mest eftertragtede værdige for landets bedste fodboldrække. Men det blæser Køges dygtige træner *Benny Johansen* selvfølgelig på. For ham vil det være en imponerende flot »aflevering«, inden han til sommer drager til Silkeborg.

Benny Johansen har skabt godt spil og frem for alt **stabilitet** over Køge-mandskabet. Sidste sæson sluttede klubben på 4-pladsen i 1. division, og det er nøjagtig den samme position man har før dagens kamp.

- Vi har fået holdet til at virke som en disciplineret enhed - et kollektiv, hvor de nye spillere er faldet godt ind, forklarer Benny Johansen.



Køges træner Benny Johansen

### 6 kampe - 16 point

I denne sæson røg Køge ind i en »stime«, hvor man spillede 6 kampe uden nederlag og lavede 16 point.

- Vi snublede lidt hjemme mod bundholdet Svendborg i søndags, hvor vi havde et hav af chancer, men ikke kunne score da fynboerne stod med 10 mand

i forsvaret, tilføjer Benny Johansen. (Kampen endte 0-0)

Køges toneangivende og meget rutinerende spillere er den 30-årige sweeper og anfører *Morten Eskesen*, der tidligere har prøvet lykken i Lyngby og Herfølge, og den langlemmede angriber 31-årige *Claus Andersen*, der er en virkelig målfarlig afslutter.

Men også de offensive midtbanefolk *Klaus Lindholm*, tidl. Næstved, og *Jan Chico Olsen*, med flere U-landskampe, er gode målskytter. Desuden har Køge to unge talentfulde angribere i *Martin Henriksen*, tidl. Dragør, og *Kenneth Fuhr*, der der spillet ikke færre end 25 U-landskampe i sin tid i Brøndby.

Køge vandt efterårets pokalkamp på hjemmebane mod Hvidovre, efter en yderst jævnbyrdig affære. Her havde HIF'erne mindst lige så mange chancer. Noget kunne også tyde på at det sjællandske forsvar ikke er helt usårligt, eftersom der er gået 17 mål ind.

Derfor kan vi håbe på en spændende og jævnbyrdig match i eftermiddag.





# HOLDOPSTILLING



## HVIDOVRE



## KØGE

- 1. Jan Christiansen (M)
- 2. Torben Hallum
- 3. Carsten Thung (A)
- 4. Brian Odefey
- 5. Morten Andersen
- 6. Henrik Eggerts
- 7. Allan Nielsen
- 9. Søren Ruhoff
- 10. Brian Rasmussen
- 11. Henrik Jørgensen
- 12. Dennis Danielsen
- 14. Dennis Holm
- 15. Andreas Mortensen
- 16. Henrik Agger
- 17. Jakob Bresemann
- 18. Peter Dursun
- 21. Christian Lundby
- 22. Carsten Strøh (M)

- 1 Carsten Holbek
- 2 Peter Hasselgren
- 3 Morten Hansen
- 4 Morten Eskesen (A)
- 5 Lars Pedersen
- 6 Ulrich Vinzents
- 7 Jan Chico Olsen
- 8 Jørgen Hansen
- 9 Klaus Lindholm
- 10 Kenneth Fuhr
- 11 Claus Andersen
- 12 Per Ottosen
- 13 Martin Henriksen
- 14 Nicolai Jørgensen
- 15 Søren Andersen

Træner: Jan Kalborg  
 Ass. træner: Flemming Carlsen  
 Fysioterapeut: Anni Bach  
 Holdleder: Erling Steen & Jim Nielsen

Træner: Benny Johansen  
 Ass.træner: Lars Frisch  
 Holdleder: Bo Johansen & Søren Unger  
 Fysioterapeut: Morten Vilmar

Dommer: Knud Erik Fisker

Liniedommere: Erik Eriksen & Jørgen Steen Mikkelsen

## Vi ses på CENTER PUB

Åbent fra kl. 9-24  
 Fredag/lørdag kl. 9-02

Hvidovrevej 178  
 36 47 22 69

## E. C. VVS & EL A/S

EL · Gas · Vand · Sanitet · Varme · Oliefyr

Aut. EL, gas- vand- installører  
 Spørg EL og VVS-fagmanden

Vi installerer og reparerer  
 alt indenfor EL - VVS  
 Teleinstall. - Totalentrepriser  
 Benzin- & oleanlæg - Alarminstall.  
 Overvågningsanlæg



PLANTEHELDVEJ 23

36 75 12 58

FAX. 36 48 80 31

· EN GOD FORBINDELSE

Medlem af Hvidovre Erhvervsforening

## stationcarautocamperkassevognminibus



Suzuki Wagon R 1,2 GL

Bilen der har det hele  
 og plads til det hele...

Udstyr f.eks. ABS, dobb. airbag  
 servo, kollisionssikring i sidedøre,  
 el-ruder, el-spejle, centr.låse,  
 omdr.tæller o.m.a.

PRIS  
 KUN 124.990.-



## Carsten Andersen Automobileer

Gammel Køge Landevej 248 • 2650 Hvidovre

MAZDA

Tlf. 36 77 72 00 • Fax 36 77 72 10

SUZUKI



# Firma Målaaktier

Følgende  
firmaer betaler  
**150 kr.**  
pr HIF-mål:

**CLAES's**   
**BAGERI**  
**CONDITORI** Strandmarksvej 7  
2650 Hvidovre  
Tlf. 36 78 84 86

 **CYKELHUSET**  
**CENTRAL**  
Hvidovrevej 251 • 2650 Hvidovre • Tlf. 36 78 10 37

**Flügger farver**  
Malerfirma Hvidovrevej 284-286  
Bengt Petersen ApS 2650 Hvidovre  
Tlf. 36 78 15 36

**elstrøm**  
DØGNVAGT 36 77 01 41

**OLE & BENT**

**BENT & OLE**

**DANADKO**  
AUTOMOBILER A/S   
Gungevej 8 • 36 77 81 07

 **revisorteam a.s.**  
Hammerholmen 9 • Tlf. 36 49 12 70

 **jalsø** alt i barnevogne  
Roskildevej 181 • 2500 Valby  
Tlf. 36 30 19 99

**Bjørn Canings Eftf.**  
Hvidovrevej 135 • 2650 Hvidovre  
Telefon 36 75 70 68

**BYENS STEMPELFABRIK**  
GRAVØR LANGEMARK & P. NITSCHKE'S EFTF.  
Tårnfalkevej 2 (hjørnet af Gl. Køge Landevej)  
Tlf. 36 49 40 50 • Fax 36 49 42 41

 **Andersens Transport**  
Service Rebæk Søpark 11 • Hvidovre  
Tlf. 40 68 38 26 & 40 56 38 26

Banker dit hjerte også for HIF, så er der også et stykke græsplæne til dig. Kontakt Tony Carlsen på 36 78 17 72

**MAX**  
&  
*maxine*

**Tøj & Sol**  
til ham og hende!

**Frihedens**  
**Butikscener**  
**36 78 55 22**

**Carlsberg**

Åbningstider:  
Hver dag: kl. 11-24  
Fredag & lørdag: kl. 11-02

Besøg vores  
hyggelige gårdhave!

**Rebæk**  
**Bodega**

Kløverprisvej 92 • Telefon 36 75 45 64

**CLAES's**

  
**BAGERI**  
**CONDITORI**

Strandmarksvej 7 • Tlf. 36 78 84 86



# K. HOLMGREEN & SØN

Ndr. Fasanvej 7 • 2000 Frederiksberg

Tlf. 38 33 11 96

## HIF's VIP-SPONSORER:



Materiel  
udlejning

**HVIDOVRE AVIS**  
den store lokalavis



HARALD JØRGENSEN A/S



Boligcenter  
Bøje Sandgaard



**SPORTMASTER**

DanskAvisTryk

## Bygningsrenovering

**CANBYG** udfører  
alle former for  
entrepriser

Udskiftning af vinduer

Tagrenovering

Isoleringsopgaver

Råd- og svampeskader

Kloak- og støbearbejde

Renovering af bade-  
værelser og køkkener

Arkitekttegninger,  
ingeniørberegninger

Tilbygninger

Tag-etager

Nye lofter

Skillevægge

Låseservice  
-autoriseret

Skaforgodkendt  
elektronik

Ring derfor til

36 49 82 00 eller 56 14 46 11

Biltlf. Bygningsrenovering: Preben Søeborg 20 48 63 37

Biltlf. Låseservice: Bo Stenberg 20 48 46 48



**canbyg**  
ApS

Ring - og få et tilbud uden forbindelse

## Søren Andersen tilbage på Hvidovre Stadion

I dag kan vi så byde lysløkkede Søren Andersen velkommen tilbage til Hvidovre Stadion. Desværre er det ikke i HIF's rød-blusede trøje, men i det sribede Køge-antræk (no. 15).

Søren sagde farvel til Hvidovre forrige år, fordi han fortsat havde Superliga-ambitioner, og blev tilbudt en kontrakt i AB som arvtager efter en anden tidligere HIF-angriber Peter Lassen.

Det blev dog 1 1/2 sæson hos akademikerne på godt og ondt - mest det

sidste, fordi han har været plaget af mange skader. Efter en del kampe på AB's danmarksseriehold, enedes man her midt i efterårssæsonen om at ophæve kontrakten, så Søren slap for den lange tur fra Herfølge til Bagsværd 4-5 gange om ugen, og kunne afslutte sin karriere i barndomsklubben Køge.

Vi ønsker Søren held og lykke i hans fodboldmæssige efterår - bare ikke i dag. Han har trods alt spillet 164 divisionsskampe for Hvidovre...



## Stadion Restauranten

... hold festen hos os!

## Festarrangement!

Ring når festen nærmer sig og få en snak med en brochure!

Bestyrer: Bo Larsen

Sollentuna Allé 1-3 • 2650 Hvidovre • 36 49 18 02

### 3-retters menu

Vælg mellem:

- 6 forretter
- 7 hovedretter
- 6 desserter

+ velkomstdrink og vin  
ad libitum samt kaffe m/  
1 cognac eller 1 likør

Pris pr.

couvert **355,-**



Med Allan i omklædningsrummet

# under trøjen



## Dobbelt målscorer - udskifter to gange?

Hvis nogen har set en ung mand med sort hår løbe rundt med en stor stak aviser under armen i mandags, har det med stor sandsynlighed været **Peter Dursun**. Det lykkedes nemlig vores jyske ven at score to gange mod Brønshøj, og det er jo ikke hver dag, at man får sit navn i avisen og da slet ikke to

gange. Så Peter har efter sigende været ude og hamstre aviser. Det bliver spændende at se om to scoringer er nok til genvalg til startopstillingen, eller om trænerens praksis med at holde målscorene udenfor fortsætter. Hvis Peter starter inde, er det måske et præj til Morten Andersen om hvad der skal til?

## Ho Ho Ho

Vores allesammens pædagog **Dennis Danielsen** har efter sigende indledt træningen til årets julenummer for børnene, hvor han selv spiller hovedrollen som selveste Julemanden. At Dennis bruger utrolig meget tid og energi på dette fik vi et håndgribeligt bevis på efter sidste weekends kamp. Dennis havde simpelthen taget skægget med på banen som det er lykkedes vores fotograf at forevige. Vi håber dog at D. ikke er kommet så meget i julehumør, at han begynder at uddele gaver til vores modstandere, der i dag er hans forhenværende klubkammerater fra Køge.



Dennis Danielsen

## Så skete det igen!

Morten Andersen måtte igen lide den tort at starte på bænken i kampen mod Brønshøj efter at han havde scoret et pragtmål i den foregående kamp mod Horsens. Morten kom på banen til anden halvleg i opgøret mod Horsens og bankede bolden op i målhornet efter et hjørnespark - et rigtig flot mål. Trænerduoen var imidlertid kold og sagde i oplægget til Brønshøjkampen: "Han kunne bare have ladet være med at score!". Vi spillere håber ikke, at Morten har lyttet alt for meget til trænerens hentydninger, for vi ser gerne flere mål fra hans fødder.

## Kalborg i enerum

Hvidovres cheftrener **Jan Kalborg** kan nu få ro til at »tænke tanker« helt alene.

Hidtil har han i hverdagen haft »kontor« i dommerrummet, der er blevet beklædt med hans statistikker og mødeprocenter, så dommerne har været godt informeret om spillernes dagligdag.

Men i fredags flyttede han til et nyindrettet lokale i tribunen, og straks blev der holdt reception og udsendt ønskeseddel på malerier og blomster.

Forhåbentlig bliver der også plads til hans tavler, og måske også et par hjørnepladser til hans assistent og holdledere?

# VI STØTTER SPORTEEN!



## Ring og få et godt tilbud

### AVEDØRE DÆKSERVICE

Kanalholmen 2 • Tlf. 36 49 49 89





Leverandør af  
tøj og støvler til  
**HVIDOVRE IF**  
**SPORTMASTER**  
**36 75 46 00**  
Hvidovre Stationscenter



Murermester  
Jan Mogensen  
Tlf. 30 33 52 29



Restaurant  
**Louredos**  
Hvidovrevej 92  
(overfor Hvidovre Stationscenter)  
Køkken åben: *Man-fre: 12.00-22.00*  
*Lør-søn: 16.00-22.00*  
Husk bordbestilling!  
**36 75 07 41**

Alle former  
for behandling

20 års erfaring!



Ring til

**J. Holm's**  
**GULVSERVICE**  
Tlf/fax **36 49 92 51**  
Mobil 40 98 05 03  
Kettegård Allé 7, 2. th. • 2650 Hvidovre

**USKJOLD**  
**BURNE**

v/Steen Visbak

Strandmarksvej 13  
2650 Hvidovre

**36 78 27 87**

**CENTRUM**  
**SMØRREBRØD**

Gl. Køge Landevej 294

SMØRREBRØD • PLATTER  
KOLDT BORD

Åbningstider:

Man-fre: kl. 6.00-14.00  
Forudbestilling til lørdage  
og søndage modtages!

LEVERING TIL KANTINER

Ring og rekvirer vor prisliste

**36 78 03 53**



# FAIR PLAY

Sportswear

Hvidovrevej 78A • Tlf. 36 72 47 00



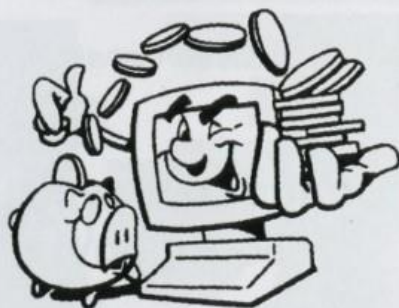
## Idéer til bilen

# Hvidovres førende PC-leverandør

af EDB-løsninger til erhvervslivet og private.

**Autoriseret leverandør af:**  
Acer, Compaq, Hewlett Packard, Lexmark og Microsoft

**Vi er totalleverandør af:**  
Novell netværk's løsninger.

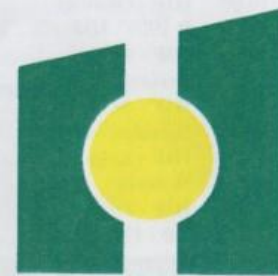


# PRO COMPUTER

Strandmarksvej 21 • 2650 Hvidovre • Tlf. 36 78 55 43

# 4-farve tryk og Farvekopier - til lavpris!

Arnold Nielsens Boulevard 72-74  
2650 Hvidovre  
Tlf. 36 34 00 55 • Fax 36 77 00 25



**Hellbrandt**  
Tryk- og Kontorcenter

## Der er præmier på programmet

I pausen vil der blive trukket lod blandt numrene på kampprogrammets forside om følgende præmier:



2x2 billetter til HIF's næste hjemmekamp i Faxe Kondi Divisionen

1 stk. Selectfodbold med HIF-logo samt spillernes autografer

1 stk. gavekort fra Restaurant Tournedos Hvidovrevej 92 Værdi kr. 150,-

**Gevinster kan afhentes i foyeren efter kampen!**

# DEL SKOV

TURISTTRAFIK

- ✓ Alt i bustransport
- ✓ Fodboldture i ind- og udland
- ✓ ... og andre sportsbegivenheder
- ✓ Oplev sportens verden med

# DEL SKOV

TURISTTRAFIK









## ***Bjørn Canings Eftf.***

Hvidovrevej 135  
Tlf. 36 75 70 68

## *Personlig rådgivning*



*revisorteam a.s.*

Hammerholmen 9  
2650 Hvidovre  
Tlf. 36 49 12 70

